

perpetrator, violator), -ster (fraudster, gangster, trickster), -eer (racketeer). Other experiencers in policing are officers, named keeper, copper, peeler, runner, tracer, jailer.

Conversion involves the switch from Noun to Verb, as in *to picture, to place, to beat* (the streets), *to raid*; from Verbs to Nouns: *charge, hijack, carjack, skyjack, guard*.

Other word-formation processes are also present in, moreover specific to, Police English, such as: clippings: *Super* (Superintendent), *intel* (intelligence); *detox* (detoxification), *tec* (detective), *cuffs* (handcuffs); blends or semi-blends: *breathalizer* (breath analyzing test), *e-fit* (electronic fit), *identikit* (identification kit); *facecam* (facial camera recognition); and initialisms and acronyms, denoting police squads: *CID* (Criminal Investigation Department); ranks or positions: *DCI* (Detective Chief Inspector); police devices and operational elements: *APB* (All Points Bulletin); acts and regulations: *PACE* (Police and Criminal Evidence Act); and crimes: *THB* (Trafficking in Human Beings).

УДК 372.8:811

МОВНИЙ КОМПОНЕНТ ЯК СКЛАДОВА ПІДГОТОВКИ ЮРИСТІВ ЗА НАПРЯМОМ «МІЖНАРОДНЕ ПРАВО»

Чурсіна Л.В., Каминін І.М. (м. Харків, Україна)

Розглядається місце та значущість іноземної мови у підготовці юристів. Доводиться необхідність вивчення декількох іноземних мов, наводяться чинники на користь вибору французької та німецької мови як другої іноземної.
Ключові слова: мовна підготовка, іноземна мова.

Оптимізація міжнародних відносин в усіх сферах суспільного життя, зокрема в сфері юриспруденції і права, вимагає від фахівця з вищою юридичною освітою мати висший рівень мовної підготовки для подальшої професійної діяльності і кар'єрного зростання. Володіння іноземними мовами у професійному вимірі є вимогою часу і зумовлено глобалізаційними процесами, які торкаються всієї міжнародної спільноти. У сфері надання юридичних послуг спостерігається тенденція до посилення конкуренції, що змушує українські юридичні підприємства і фірми, приватних юристів пропонувати більш широкий спектр послуг і мати при цьому глибокі системні знання не лише національного, але й зарубіжного права. З появою зарубіжних партнерів на українському ринку від консалтингового і корпоративного юриста вимагається досконале знання іноземних мов. Для юриста важить не лише загальнонавчана іноземна мова, але й належне знання юридичної термінології, прийомів та методів перекладу юридичної документації, ділового листування, базових положень міжнародного і європейського законодавства, які постійно вдосконалюються. У подальшій професійній діяльності володіння іноземною мовою необхідно юристу для розширення своїх знань в різних галузях міжнародного (європейського) і національного права. До цього слід додати і такий елемент успішності та фаховості юриста як *безперервна освіта*, що включає

самоосвіту і постійне вдосконалення знань упродовж всього життя. Іноземна мова є провідником таких знань.

Вивчення іноземної мови входить до будь-якої програми фахової підготовки за спеціальністю «право», однак є спеціалізація, для якої володіння іноземними мовами стає пріоритетним: це *міжнародно-правова спеціалізація*. Навчання повинно включати не лише поглиблене вивчення однієї іноземної мови, але і другої іноземної мови, і, за бажанням, навіть третьої. Фахівці-юристи із знанням декількох іноземних мов є більш конкурентоспроможними як на внутрішньому, так і на загальноєвропейському ринку праці. Так, наприклад, зарубіжні юридичні вищі навчальні заклади в межах підготовки юриста-міжнародника включають до фахової підготовки вивчення двох і більше іноземних мов і забезпечують проходження обов'язкового мовного стажування в одній із сумісних фірм з іноземним капіталом. Для студентів цих факультетів є можливість посеместрового навчання в одному із зарубіжних університетів-партнерів у тих країнах, мова яких вивчається.

Англійська мова залишається основною мовою міжнародного спілкування і міцно утримує позиції першої іноземної мови для оволодіння. Щодо вибору другої мови, то пріоритет належить французькій та німецькій мовам. І на це є вагомі причини. Французька є офіційною мовою у 28 країнах, нею розмовляють близько 77 мільйонів, ще 55 вважають французьку своєю другою мовою. Французька, поряд з англійською, є робочою мовою багатьох міжнародних організацій, а саме, ООН, ЮНЕСКО, НАТО, Організації економічного співробітництва та розвитку, МОС, Міжнародного Червоного Хреста, Європейського суду, Інтерполу, Європейської комісії, СОТ і т. ін. Французька мова є джерелом юридичних термінів, що беруть початок у римському праві, і відзеркалює новітні тенденції еволюції сучасного європейського права. Значущість німецької мови визначається роллю Німеччини як провідної держави Євросоюзу. До того ж, німецька школа юриспруденції – класична і найбільш близька до нашої системи права.

Вважаємо за потрібне акцентувати увагу на необхідності вивчення другої іноземної мови, зокрема французької або німецької, в рамках загальної підготовки бакалавра за спеціальністю «Міжнародне право», з *другого по четвертий курс включно*. На 5 курсі, в межах фахової підготовки магістрів, вивчення другої іноземної мови доцільно звести до спецкурсів, як наприклад, «Ділове листування» або «Французька (німецька) юридична фразеологія» лише для тих студентів, що вивчають другу іноземну мову раніше.